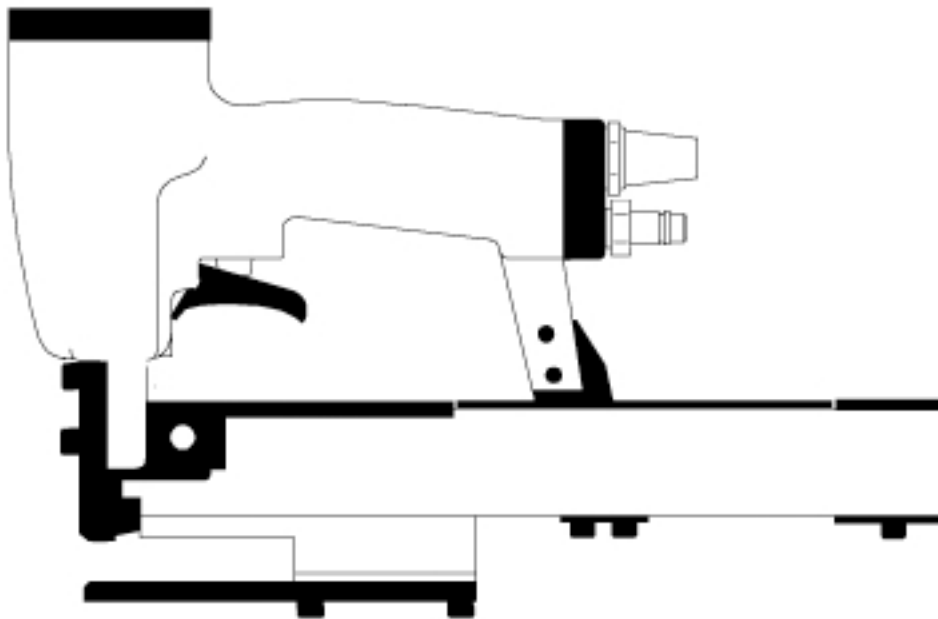


**Pneumatic stapling pliers  
Pneumatisk häftång  
Druckluft-Klammerungszange  
Agrafeuse pince pneumatique**



**JK35T590**

---

***Operating Instructions*** **E**

---

***Bruksanvisning*** **S**

---

***Betriebsanleitung*** **D**

---

***Notice d'emploi*** **F**

---





The employer is responsible for:

- ⇒ enforcement of compliance with safety warnings and all other directions presented in these Operating Instructions and its appended documents;
- ⇒ ensuring that the instructions and its appendixes are distributed to the personnel concerned;
- ⇒ familiarizing himself with these instructions in the interest of personnel safety and proper use of this tool;
- ⇒ enforcement of all rules and regulations issued by local Safety Authorities for the use of this tool.



Der Arbeitgeber verantwortet dafür daß:

- ⇒ allen Personen, die mit dem Gerät zu tun haben, diese Betriebsanleitung und die dazu hörende Beilagen jederzeit zugänglich sind;
- ⇒ alle betroffene Beschäftigten die Sicherheitshinweise und alle Anleitungen in diesem Heft und seinen Beilagen kennen und befolgen;
- ⇒ die einschlägigen Sicherheitsvorschriften der Behörden und Berufsgenossenschaften eingehalten werden.



Arbetsgivaren skall se till att:

- ⇒ denna Bruksanvisning – och dess bilagor – hålls tillgänglig för, samt att den studeras och åtföljs av, all berörd personal;
- ⇒ personal som skall arbeta med verktyget har tillräcklig färdighet och väl känner till olycksrisker, lämpliga arbetsmetoder och verktygets skötsel;
- ⇒ allmänna säkerhetsregler samt särskilda regler för m inderårigs arbete med spikpistol åtföljs;
- ⇒ personalen får den instruktion, utrustning och tid som behövs för daglig tillsyn av verktyget.



L'employeur doit s'assurer que:

- ⇒ cette Notice d'emploi et les matières annexées soient à la disposition de toute personne servant l'outil;
- ⇒ toute personne travaillant avec l'outil soit au courant de – et obéissante à – cette notice et ses matières ajoutées;
- ⇒ les instructions de sécurité prévues par les comités de sécurité et par les instances officielles soient respectées.

When studying these Operating Instructions, consult also the tool's spare parts list and technical data sheet  
 Vid studie av denna Bruksanvisning skall även verktygets reservdels- och tekniska data-lista användas  
 Beim Studieren dieser Betriebsanleitung sind auch die Ersatzteil- und Technische Daten-Listen zu benutzen  
 En étudiant cette Notice d'emploi, consultez aussi la liste des pièces de rechange et la fiche de dates techniques

## Table of Contents

Safety Warnings and Tool Installation	1
Tool use	3
Maintenance	4
Elimination of malfunctions	5
Parts list	

## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme	1
Bedienung	3
Wartung	4
Beseitigung von Störungen	5
Ersatzteilliste	

## Innehållsförteckning

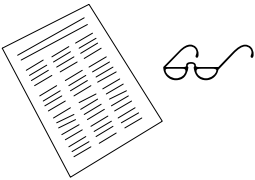
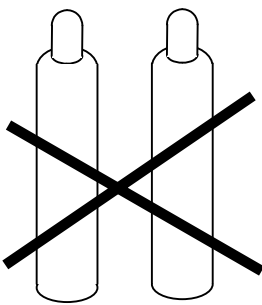
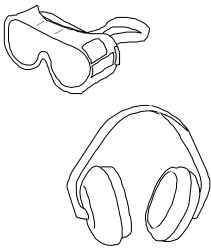
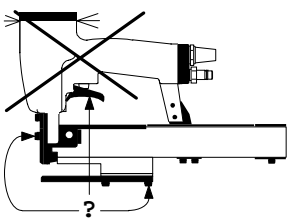
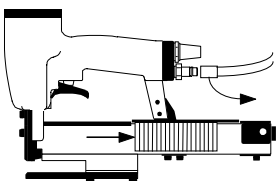
Säkerhetsvarningar och installation	1
Användning	3
Underhåll	4
Avhjälpande av störningar	5
Reservdelslista	

## Table des Matières

Instructions de sécurité et mise en service	1
Emploi	3
Entretien	4
Élimination de dérangements	5
Liste des pièces de rechange	

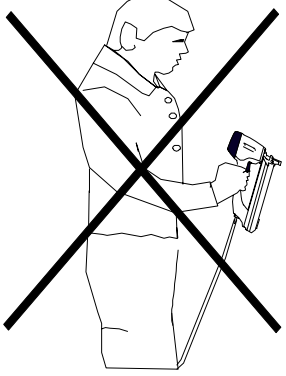
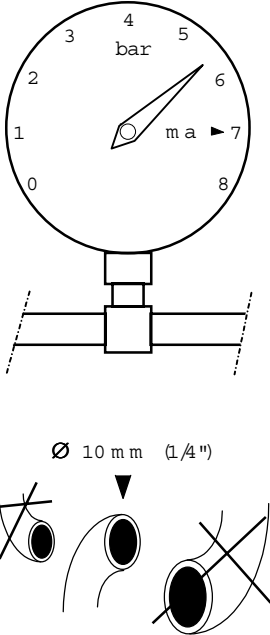
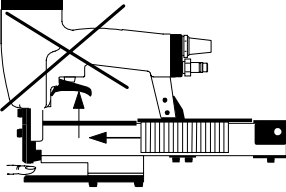
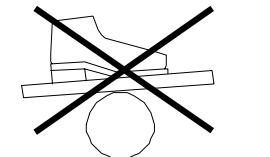
Safety warnings and tool installation  
Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme

Säkerhetsvarningar och installation  
Instructions de sécurité et mise en service

<p>E Read these warnings to prevent injuries to yourself and to bystanders.</p> <p>Refer to the sections Tool use, Maintenance and Elimination of malfunctions for additional information.</p> <p>D Bitte diese Sicherheitswarnungen lesen um Unfälle für Sie und Zuschauer zu vermeiden.</p> <p>Weitere Information finden Sie in den Abschnitten Bedienung, Wartung und Beseitigung von Störungen.</p>		<p>S Läs dessa varningar för att undvika skador på Dig själv eller åskådare.</p> <p>För ytterligare information se avsnitten Användning, Underhåll och Felsökning.</p> <p>F Lisez ces instructions de sécurité pour éviter des accidents pour vous même et les spectateurs.</p> <p>Pour information compléte, voyez les sections Emploi, Entretien et Elimination de dérangements.</p>
<p>E Never use oxygen, combustible gases, CO<sub>2</sub>, steam or high pressure gas tanks as power sources for this tool; the tool may explode and cause serious injury.</p> <p>Use only dry, clean, pressure regulated compressed air to drive the tool.</p> <p>D Niemals Sauerstoff, Brenngase, CO<sub>2</sub> oder Hochdruckgase als Energiequelle für dieses Gerät benutzen; dies kann zu Explosionsverletzungen führen.</p> <p>Benutzen Sie ausschließlich trockene, reine, geregelte Druckluft.</p>		<p>S Använd aldrig syrgas, brännbart gas, CO<sub>2</sub>, ånga eller gas från högttryckstuber för att driva detta verktyg; det kan då explodera och förorsaka svåra skador.</p> <p>Använd endast torr, ren, reglerad tryckluft till verktyget.</p> <p>F N'utilisez jamais d'oxygène, de gaz inflammable, CO<sub>2</sub>, ou de gaz haute pression pour cet outil. Ils peuvent causer une explosion et des accidents graves.</p> <p>Utilisez seulement d'air comprimé sec, pur et réglé.</p>
<p>E To prevent eye injuries, eye protection must always be worn by the operator and others in the work area. Always use other personal protection equipment as required, such as ear protection, hard hats, etc.</p> <p>D Achten Sie darauf, daß Sie und die anderen Personen in der Nähe Ihres Arbeitsplatzes während der Benutzung des Gerätes Sicherheitsbrillen und anderen Sicherheitseinrichtungen tragen.</p>		<p>S För att undvika synskador bör operatören och andra personer på arbetsplatsen bära ögonskydd. Vid behov bör också hörselskydd och eventuell annan personlig skyddsutrustning användas.</p> <p>F Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité de l'outil et ceux qui s'en servent, portent des lunettes de sécurité et toute autre protection nécessaire.</p>
<p>E Never use a defective tool. Make sure that the trigger operates properly and that all screws and nuts are securely tightened at all times.</p> <p>Do not modify the tool.</p> <p>D Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät. Achten Sie darauf, daß der Abzug richtig funktioniert und daß alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.</p> <p>Nehmen Sie niemals Änderungen am Gerät vor.</p>		<p>S Använd aldrig ett defekt verktyg. Kontrollera dagligen att avtryckaren fungerar korrekt, och att alla skruvar och muttrar är säkert åtdragna.</p> <p>Det är förbjudet att modifiera verktyget.</p> <p>F N'utilisez jamais un outil défectueux. Faites attention à ce que la détente fonctionne parfaitement et que toutes les vis et tous les écrous soient bien serrés.</p> <p>N'apportez aucune modification à l'outil.</p>
<p>E Always disconnect the tool from the air supply and empty the magazine when making a break or ending work, when servicing the tool or eliminating malfunctions.</p> <p>Never leave a loaded tool unattended.</p> <p>D Kuppeln Sie immer die Druckluftzufuhr ab und entleeren Sie das Magazin bei Arbeitspausen, Arbeitende, beim Beheben von Störungen und bei Wartung und Reparaturen.</p> <p>Niemals ein geladenes Gerät unbeaufsichtigt lassen.</p>		<p>S Koppla alltid bort verktyget från tryckluften och töm magasinet vid arbetspauser, vid arbetets slut, vid avhjälpande av störningar och vid underhåll och reparation.</p> <p>Lämna aldrig ett laddat verktyg utan tillsyn.</p> <p>F L'outil est à débrancher de l'air comprimé et son magasin à vider à l'arrêt et en fin du travail, pour l'élimination de dérangements et pour des travaux d'entretien et de réparation.</p> <p>Ne laissez jamais traîner un outil chargé sans surveillance.</p>


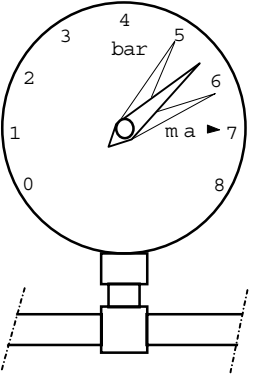
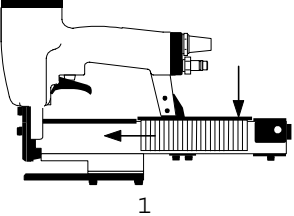
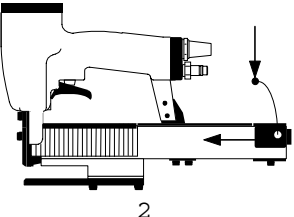
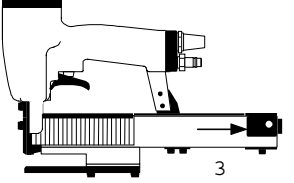
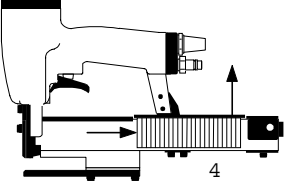
Safety warnings and tool installation  
Sicherheitshinweise und Inbetriebnahme

Säkerhetsvarningar och installation  
Instructions de sécurité et mise en service

<p>E Always assume that the tool is loaded. No horseplay! Respect the tool as a working implement.</p> <p>Never point the tool at yourself or anyone else, whether it contains staples or not. Always remove your finger from the trigger when not driving staples.</p> <p>D Gehen Sie immer davon aus, daß das Gerät geladen ist. Spielen Sie deshalb niemals damit herum.</p> <p>Richten Sie das Gerät niemals auf sich oder andere Personen. Wenn keine Klammern ein zu treiben sind, den Abzugshebel nicht berühren um unbeabsichtigtes Auslösen zu vermeiden.</p>		<p>S Betrakta alltid verktyget som laddat. Det är ett arbetsredskap och ingen leksak.</p> <p>Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan, vare sig magasin är laddat eller inte. Ta genast bort fingret från avtryckaren då inga fler klamm erskall drivas i.</p> <p>F Partez toujours de l'idée que l'outil est chargé d'agrafes ou de clous. Ne le traiter pas comme un jouet.</p> <p>Ne dirigez jamais l'outil vers vous ni vers une autre personne. Quand vous n'utilisez pas l'outil, enlevez le doigt de la détente pour éviter une décharge sans intention.</p>
<p>E Connect the tool to the compressed air line before loading staples. The max. allowable air pressure is 7 bar.</p> <p>Ensure that the air hose has the right dimension to avoid pressure drops which might cause malfunctioning - min. 8". An installation instruction may be obtained from the manufacturer.</p> <p>The tool and the hose must have a coupling which automatically bleeds all air pressure from the tool when it is disconnected.</p> <p>D Schließen Sie immer das Gerät an die Luftleitung an bevor das Magazin zu laden. Gestattete Höchstdruck: 7 bar.</p> <p>Achten Sie darauf, daß der Schlauch die richtige Größe hat um Betriebsfehler durch zu großen Druckabfall zu vermeiden - min. 10 mm. Eine Installationsanweisung ist vom Hersteller zu erhalten.</p> <p>Das Gerät und der Schlauch sollen mit einer Kupplung versehen sein, die das Gerät bei Entkupplung automatisch entlüftet.</p>	 <p>Ø 10 mm (1/4")</p>	<p>S Koppla verktyget till tryckluftssystemet innan klamm er laddas. Det högsta tillåtna lufttrycket är 7 bar.</p> <p>Se till att luftslangen är rätt dimensionerad för att undvika felaktig funktion på grund av för stort tryckfall - min. 10 mm. En installationsinstruktion kan erhållas från tillverkaren.</p> <p>Verktyget och slangen skall vara försedda med en anslutningsnippel, som automatiskt avluftar verktyget när det kopplas bort.</p> <p>F Raccordez l'outil invariablement à l'air comprimé avant de charger le magasin. Pression d'air maximum : 7 bar.</p> <p>Utilisez un tuyau proprement dimensionné pour éviter une fonction impropre à cause de baisse de la pression d'air - min. 10 mm. Vous pouvez obtenir une instruction d'installation chez le fabricant.</p> <p>L'outil et le tuyau doivent se raccorder par un raccord qui va vider l'outil automatiquement quand l'outil est débranché.</p>
<p>E Avoid personal injury. Never hold your hand or another part of your body under the tool.</p> <p>Do not load the tool with the trigger depressed. Use only original Josef Kihlberg staples, type JK 590 B 19-32.</p> <p>D Um Unfälle zu vermeiden, niemals die Hand oder einen anderen Teil des Körpers unter dem Gerät halten.</p> <p>Laden Sie das Gerät niemals wenn der Abzug betätigt ist. Nur Josef Kihlberg Originalklammern verwenden, Typ JK 590 B 19-32.</p>		<p>S Undvik personskador. Håll aldrig handen eller någon annan del av kroppen under verktyget.</p> <p>Ladda aldrig magasinet när avtryckaren är aktiverad. Använd endast Josef Kihlberg originalklamm er, typ JK 590 B 19-32.</p> <p>F Evitez les accidents corporels. Ne tenez jamais la main ou une autre partie du corps au-dessous de l'outil.</p> <p>Ne chargez l'outil jamais en pressant la détente. Utilisez seulement les agrafes d'origine Josef Kihlberg, type JK 590 B 19-32.</p>
<p>E Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.</p> <p>D Stellen Sie sich immer in eine stabile, wohl ausgeglichene Position bei dem Gebrauch des Gerätes.</p>		<p>S Vid användning av verktyget bör man stå välbalanserat och stadigt.</p> <p>F Tenez toujours une position bien équilibrée et ferme quand vous utilisez l'outil.</p>

Tooluse  
Bedienung

Användning  
Em ploi

<p>E Be sure that the tool nozzle is not pointed at yourself or any one else when connecting it to the compressed air line.</p> <p>D Beim anschließen des Gerätes an die Druckluftleitung darauf achten, daß die Austrittsöffnung nie auf Sie oder andere Personen zielt.</p>		<p>S R i k t a i n t e v e r k t y g e t s m y n n i n g m o t D i g s j ä l v e l l e r n å g o n a n n a n v i d a n s l u t n i n g t i l l t r y c k l u f t s n ä t e t .</p> <p>F A u r a c c o r d e m e n t , v e i l l e z à c e q u e l a b o u c h e d e l ' o u t i l n e s o i t p a s d i r i g é v e r s v o u s o u v e r s u n e a u t e p e r s o n n e .</p>
<p>E Adjust the air pressure to the lowest one that will drive the staples to the desired depth. Start at approx. 5.5 bar and raise this by 0.5 bar increments until the correct operating pressure for the job is found. Never exceed 7 bar.</p> <p>A low air pressure will give low maintenance costs!</p> <p>D Stellen sie keinen höheren Luftdruck ein als für das richtige Eintreiben der Klammern nötig ist. Beginnen Sie dabei mit ca. 5.5 bar und erhöhen Sie den Druck in 0,5 bar Stufen bis der richtige Arbeitsdruck gefunden ist. Gehen Sie aber niemals über 7 bar hinaus.</p> <p>Ein niedriger Luftdruck führt auch zu niedrigen Wartungskosten!</p>		<p>S Ställ in lägsta möjliga lufttryck som fortfarande driver klammern till önskat djup. Börja med ungefär 5.5 bar och höj sedan trycket i steg om 0,5 bar tills det rätta arbetstrycket etablerats. Överstig dock aldrig 7 bar.</p> <p>Ett lågt lufttryck bidrar till att hålla underhållskostnaderna nere!</p> <p>F La pression d'air est à régler au minimum nécessaire pour le travail à exécuter. Commencez à environ 5.5 bar et augmentez chaque fois de 0.5 bar pour établir le résultat le plus satisfaisant. N'exécédez jamais les 7 bar.</p> <p>Une pression modérée vous donne des frais d'entretien réduits!</p>
<p>E The correct type of staples for the tool is marked on top of the magazine. Load the magazine as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull the pusher all the way back until it snaps in around the parking button. Feed in a staple strip from above into the magazine and push it forward by hand.</li> <li>2. Release the pusher by pressing the parking button.</li> </ol> <p>D Der für das Gerät richtige Klammertyp ist auf der Oberseite des Magazins angegeben. Die Klammern werden folgendermaßen geladen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Schieber ganz hinten in der Parklage einrasten. Einen Klammerestreifen von oben in das Magazin einlegen und mit der Hand nach vorn führen.</li> <li>2. Den Parkknopf drücken, um den Schieber freizugeben.</li> </ol>	 	<p>S Den rätta typen av klammern för verktyget finns angiven på magasinet översida. Ladda magasinet på följande sätt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dra fram mataren helt tillbaka tills den snäpper in runt parkeringsknappen. För in klammereinstaven i magasinet uppförån och skjut den framåt för hand.</li> <li>2. Frigör frammataren genom att trycka på parkeringsknappen.</li> </ol> <p>F Le type d'agrafes destiné à l'outil est indiqué au-dessus du magasin. Le chargement d'agrafes se passe comme ci:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tirez le poussoir tout en arrière jusqu'il encliquète autour du bouton parque. Introduisez une bande d'agrafes d'en haut dans le magasin et amenez la vers le front à la main.</li> <li>2. Pressez le bouton parque pour lâcher le poussoir.</li> </ol>
<p>E To empty the magazine:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Pull the pusher all the way back until it snaps in around the parking button.</li> <li>4. Take the staples out and release the pusher by pressing the parking button.</li> </ol> <p>D Um das Magazin zu entleeren</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Den Schieber ganz hinten in der Parklage einrasten.</li> <li>4. Die Klammern entfernen und den Schieber durch drücken auf dem Parkknopf wieder freigeben.</li> </ol>	 	<p>S För att tömma magasinet:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Dra fram mataren helt tillbaka tills den snäpper in runt parkeringsknappen.</li> <li>4. Ta bort klammarna och frigör frammataren genom att trycka på parkeringsknappen.</li> </ol> <p>F Pour vider le magasin:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Tirez le poussoir tout en arrière jusqu'il encliquète autour du bouton parque.</li> <li>4. Ecartez les agrafes et lâchez le poussoir en pressant le bouton parque.</li> </ol>

## Tool use Bedienung

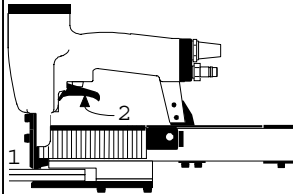
## Användning Emplöi

E The tool JK 35 T has only single shot firing, without safety yoke.

1. First place the tool around the work piece,
2. then pull the trigger.

D Das Gerät JK 35 T hat nur Einzelfeuerung, ohne Sicherheitsbügel.

1. Das Gerät zuerst rund das Werkstück setzen,
2. dann den Abzug betätigen.



S Verktöyget JK 35 T har endast enkelskottavfyrning, utan säkerhetsbygel.

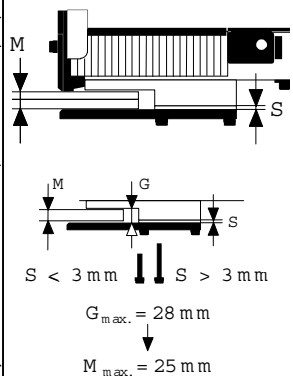
1. Placera verktöyget först runt arbetsstycket,
2. tryck sedan på avtryckare.

F L'outil JK 35 T ne fonctionne que à coup simple, sans étrier de sécurité.

1. D'abord placez l'outil autour du matériel,
2. ensuite appuyez sur la détente.

E During operation, the pliers' gap is fixed, but it can be set to accommodate different material widths M by means of spacers S B 3 and 6 mm thick B underneath the tongue. These are delivered with the tool, as is a set of longer screws to be used when spacers of more than 3 mm total are inserted.

D Während des Betriebs ist die Zangenöffnung fix. Man kann sie jedoch verschiedenen Materialdicken M anpassen durch Einsetzung von Distanzplatten S. Diese werden in Höhen von 3 und 6 mm mitgeliefert, sowie ein Satz von längeren Schrauben, die bei Distanzen von insgesamt mehr als 3 mm zu verwenden sind.



S Vid användning är tångöppningen fixerad. Den kan dock varieras med hänsyn till materialets tjocklek M med hjälp av mellanlägg S. Dessa medleveras i tjocklek 3 och 6 mm, tillsammans med en sats längre skruvar, som skall användas vid mellanlägg av mer än 3 mm totalt.

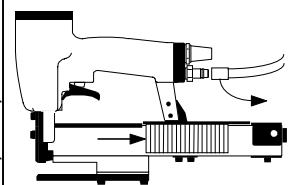
F La gueule de l'outil est fixe pendant la marche, mais on peut la modifier à l'égard de l'épaisseur M du matériel. Ça se fait par le montage des plaques d'espacement S, qui sont incluses dans la livraison B épaisseur 3 et 6 mm B avec un jeu de vis plus longues. On doit utiliser celles-ci quand S dépasse une épaisseur de 3 mm.

## Maintenance Wartung

## Underhåll Entretien

E Always disconnect the tool from the air supply, empty the magazine and read the section Safety warnings before starting maintenance.

D Trennen Sie immer erst das Gerät von der Druckluftleitung, entleeren Sie das Magazin und lesen Sie die Sicherheitshinweise bevor Sie mit der Wartung beginnen.



S Koppla alltid bort luftslangen, töm magasinet och läs avsnittet Säkerhetsvarningar innan underhåll av verktöyget påbörjas.

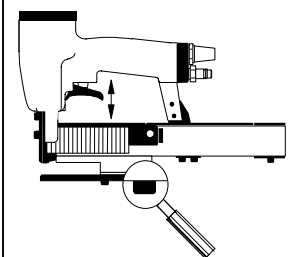
F Avant de commencer l'entretien, déconnectez l'outil du réseau d'air, videz le magasin et lisez la section Instructions de sécurité et mise en service.

E Check the proper functioning of all devices daily. Make especially sure that:

- ⇒ the trigger moves freely;
- ⇒ all screws and nuts are securely tightened.

D Prüfen Sie täglich ob alle Einrichtungen richtig funktionieren. Achten Sie besonders darauf, daß:

- ⇒ der Abzugshebel sich frei bewegt;
- ⇒ alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.



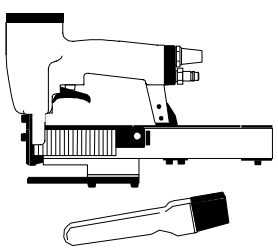
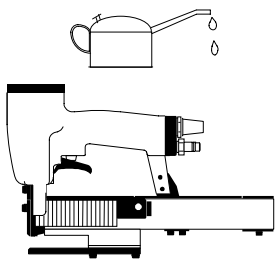
S Kontrollera dagligen att alla anordningar är i ordning. Se särskilt efter att:

- ⇒ avtryckaren löper fritt;
- ⇒ alla skruvar och muttrar är ordentligt dragna.

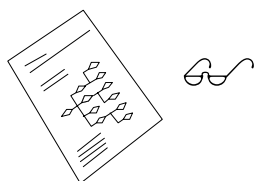
F Contrôlez chaque jour la fonction propre de l'outil entier. Vérifiez particulièrement que:

- ⇒ la détente joue librement;
- ⇒ toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.

Maintenance Wartung	Underhåll Entretien
------------------------	------------------------

<p>E This tool does not require special servicing. It only needs regular cleaning with a non-aggressive (non-corrosive) cleaning agent.</p> <p>Do not remove any parts for cleaning purposes!</p> <p>D Eine spezielle Pflege ist nicht erforderlich für das Gerät. Es soll nur regelmäßig mit einem nicht-aggressiven Reinigungsmittel gesäubert werden.</p> <p>Bauen Sie dazu keine Teile ab!</p>		<p>S Verktøget kræver ingen speciell service. Det behøver endast göras rent regelbundet med ett icke-aggressivt rengöringsmedel.</p> <p>Demontera ej verktyget vid rengöring!</p> <p>F L'outil n'a pas besoin d'entretien spécifique. Il suffit d'un nettoyage régulier avec un détergent non-agressif.</p> <p>Pour cela, ne démontez pas des pièces!</p>																								
<p>E Check that the tool is properly lubricated. The tool must be lubricated by an oil mist.</p> <p>Oil specification form is oiler:</p> <table border="0"> <tr> <td>-Partno:</td> <td>1 litre</td> <td>184314</td> </tr> <tr> <td></td> <td>0.2 litre</td> <td>733007</td> </tr> </table> <p>-Oiler adjustment: 1 drop/40 blows</p> <p>Sliding parts are greased with Kuber Spezial Fett Synthese Proba 270 or Dow Corning grease M S 4 Silicon Compound at the factory. These greases therefore are also recommended for moving parts if they have been cleaned or replaced. Order nr: 184943.</p> <p>D Die richtige Schmierung kontrollieren. Das Gerät ist mittels eines Ölneblers zu schmieren. Ölspezifikation für Nebelöler:</p> <table border="0"> <tr> <td>-Artikelnr:</td> <td>1 Liter</td> <td>184314</td> </tr> <tr> <td></td> <td>0.2 Liter</td> <td>733007</td> </tr> </table> <p>-Ölerjustierung: 1 Tropfen/40 Schläge</p> <p>Herstellenseitig sind die Gleitstellen mit Kuber Spezialfett Synthese Proba 270 oder mit Gleitfett Dow Corning M S 4 Silicon Compound versehen. Diese Fette sind daher auch für die bewegliche Teile bei Reinigung oder Ersatz zu empfehlen. Bestellungs-Nr: 184943.</p>	-Partno:	1 litre	184314		0.2 litre	733007	-Artikelnr:	1 Liter	184314		0.2 Liter	733007		<p>S Kontrollera att verktyget smörjs riktigt. Verktøget skall smörjas med ett dimspray.</p> <p>Ölspekifikation form is oiler:</p> <table border="0"> <tr> <td>-Beställningsnr:</td> <td>1 liter</td> <td>184314</td> </tr> <tr> <td></td> <td>0.2 liter</td> <td>733007</td> </tr> </table> <p>-Inställning av smörjapparat: 1 droppe/40 slag</p> <p>Verktøgets glidytor har av tillverkaren belagts med Kuber Spezialfett Synthese Proba 270 eller med fett Dow Corning M S 4 Silicon Compound. Dessa fetter rekommenderas därför också för rörliga delar vid rengöring eller utbyte. Beställningsnr: 184943.</p> <p>F Vérifiez la lubrification propre. L'outil doit être huilé par un huileur. Spécification de l'huile pour huileur:</p> <table border="0"> <tr> <td>-No de commande:</td> <td>1 litre</td> <td>184314</td> </tr> <tr> <td></td> <td>0.2 litre</td> <td>733007</td> </tr> </table> <p>-Ajustement de l'huileur: 1 goutte/40 coups</p> <p>Les pièces glissantes sont traitées de graisse Kuber Spezialfett Synthese Proba 270 ou de graisse Dow Corning M S 4 Silicon Compound déjà à la fabrication. C'est pourquoi ces graisses sont recommandées pour les pièces mouvantes aussi en cas de nettoyage ou de remplacement. No. de commande: 184943.</p>	-Beställningsnr:	1 liter	184314		0.2 liter	733007	-No de commande:	1 litre	184314		0.2 litre	733007
-Partno:	1 litre	184314																								
	0.2 litre	733007																								
-Artikelnr:	1 Liter	184314																								
	0.2 Liter	733007																								
-Beställningsnr:	1 liter	184314																								
	0.2 liter	733007																								
-No de commande:	1 litre	184314																								
	0.2 litre	733007																								

Elimination of malfunctions Beseitigung von Störungen	Avhjäljande av störningar Elimination de dérangements
--	--

<p>E You may obtain a trouble shooting chart and repair instructions from your local dealer or order them from the manufacturer.</p> <p>D Sie können ein Fehlersuche-Schema und Reparaturanweisungen von Ihrem Händler bekommen oder bei dem Hersteller bestellen.</p>		<p>S Ett felsökningsschema och en underhållsinstruktion kan erhållas från leverantören eller beställas hos tillverkaren.</p> <p>F Vous pouvez obtenir un schéma recherche-fautes et une instruction d'entretien chez votre vendeur ou les commander chez le fabricant.</p>
--	---	--

Elimination of malfunctions  
Beseitigung von Störungen

Avhjäljande av störningar  
Élimination de dérangements

E Always disconnect the tool from the air supply, empty the magazine and read the section Safety warnings before starting trouble shooting.

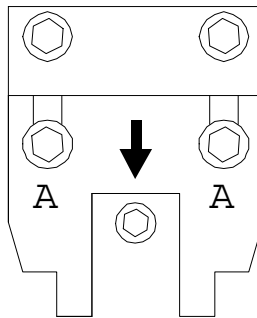
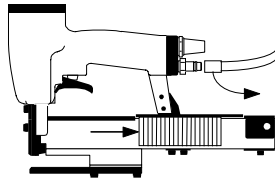
To remove a staple which may have got stuck:

Park the staple pusher in its rear position. Just loosen the two screws A holding the front plate and remove the plate downward. Remove any staple remnants. Thereafter remount the parts in the reverse order and release the pusher.

D Trennen Sie immer erst das Gerät von der Druckluftleitung, entleeren sie das Magazin und lesen Sie die Sicherheitshinweise bevor Sie Störungen beseitigen.

Um steckengebliebene Klammern zu entfernen wird Folgendes gemacht:

Den Magazinschieber in hinterer Lage parkieren. Die Schrauben A der Vorderplatte etwas lösen und die Platte nach unten wegnehmen. Etwaige Klammernreste entfernen. Dann die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren und den Schieber freigeben.



S Koppla alltid bort luftslangen, töm magasinet och läs avsnittet Säkerhetsvarningar innan störningar börjar avhjäljas.

För att avlägsna en klammer, som fastnat:

Parkera klammerframtären i sitt bakre läge. Lossa skruvarna A till frontplattan något och ta bort plattan nedåt. Ta bort samtliga eventuella klammernester. Återmontera delarna i omvänd ordning och frigör framtären.

F Avant de commencer l'élimination de dérangements, déconnectez l'outil du réseau d'air, videz le magasin et lisez la section Instructions de sécurité et mise en service.

Pour enlever une agrafe qui s'anête, avancez à la façon suivante:

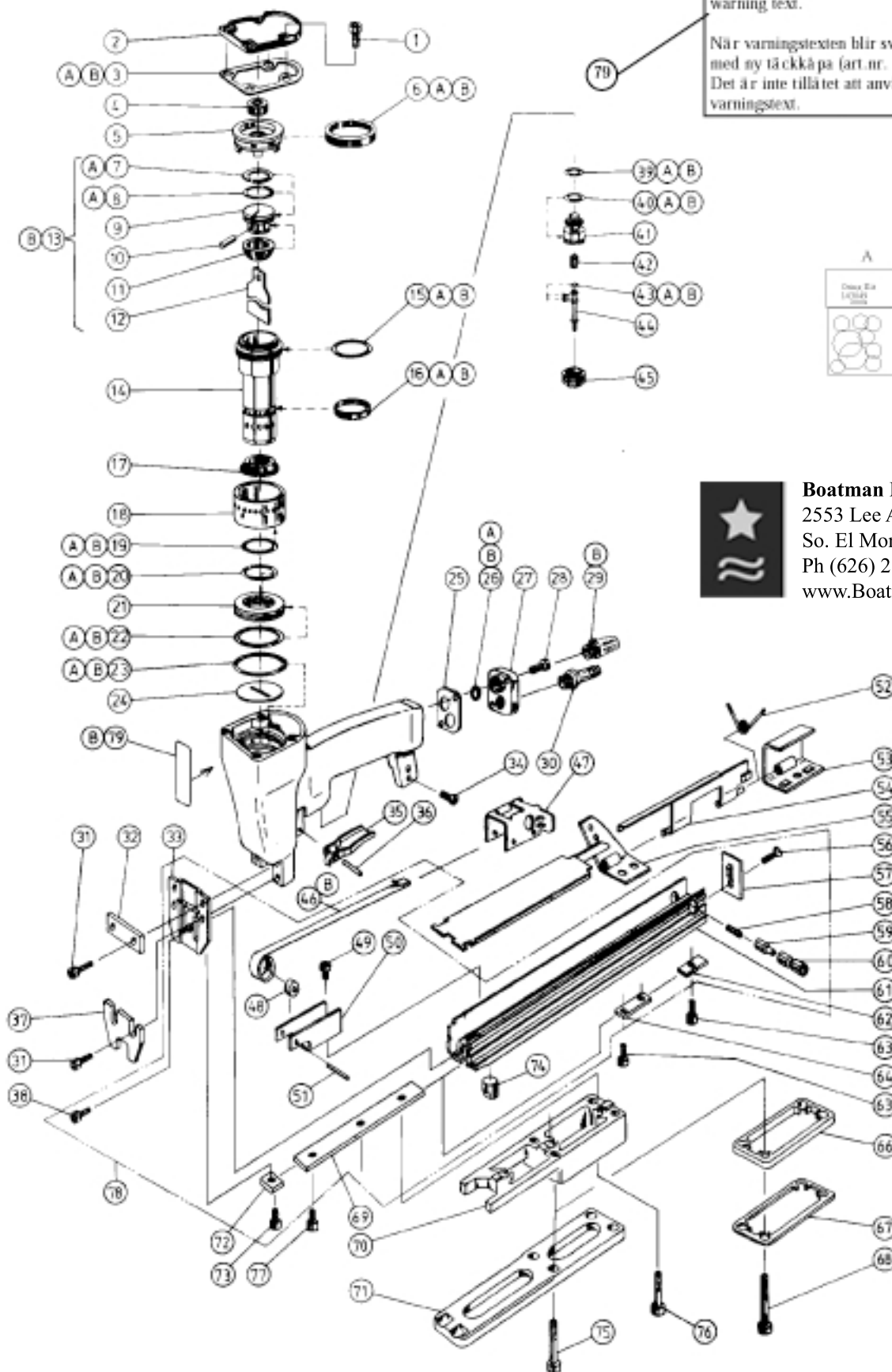
Parquez le poussoir magasin dans la position arrière. Dévissez les vis A de la plaque guide frontale un peu et enlevez la plaque vers le bas. Écartez les restes d'agrafe. Remontez les pièces à l'inverse de la suite susmentionnée et lâchez le poussoir.



JK35T590

In case the warning text is unreadable please replace the protecting cover (art. no. 170154) immediately. It is not allowed to use the tool without a readable warning text.

När varningstexten blir svåräst ersätt omedelbart med ny täckkäpa (art.nr. 170154) Det är inte tillåtet att använda verktyget utan läsbar varningstext.



**Boatman Marking, Inc.**  
 2553 Lee Avenue  
 So. El Monte, CA 91733  
 Ph (626) 285-1802 Fax (626) 350-8045  
[www.BoatmanMarking.com](http://www.BoatmanMarking.com)

Pos Ref	Detail Part	Benämning	Description	Bezeichnung	Designation	Antal Qty	Arm. Notes
Pos Ref	Artikel						
Ref	Référence						
No.	No.						
A	143049	O-ring sats	O-ring kit	O-ringsatz	Jeu d'O-rings		
B	143050	Reparationsats	Repair kit	Reparatursatz	Jeu de rechange		
1	946657	Skruv	Screw	Schraube	Vis	4	
2	179084	Topplack	Cap	Platte	Chapeau	1	
3	148034	Packning	Gasket	Dichtung	Garniture inférieure	1	
4	149044	Kompressionsbricka	Compression washer	Duckscheibe	Rondelle de comp.	1	
5	150337	Lock för cyl.föder	Cylinder cap	Zylinderkappe	Chapeau de cylindre	1	
6	148040	Tätningring	Seal	Ring	Garniture	1	
7	972110	Glidring	Guide ring	Leitring	Bague	2	
8	972119	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	2	
9	191143	Kolv	Piston	Kolben	Piston	1	
10	145117	Drivhållarpinne	Driver pin	Stift	Axe de fonçeur	1	
11	149088	Kolvdämpare övre	Upperbumper	Bodenplatte	Butée	1	
12	164098	Drivare	Driver blade	Stößelblech	Lame de fonçeur	1	
13	134243	Kolvkompl.m.driv.	Piston with driver	Kolben kpl	Piston enf. compl.	1	
14	190159	Cylinderföder	Cylinder	Zylinder	Cylindre	1	
15	972115	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	1	
16	148035	Tätning backventil	Seal for back valve	Ventilring	Garniture de valve	1	
17	149087	Kolvdämpare nedre	Lowerbumper	Bodenplatte	Butée	1	
18	150295	Hylsa	Cage	Hülse	Cage	1	
19	972118	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	1	
20	972117	"	"	"	"	1	
21	150294	Mellanring	Cylinder ring	Zylinderring	Bague centrale	1	
22	972116	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	1	
23	972114	"	"	"	"	2	
24	147093	Bottenbricka	Bottom washer	Scheibe	Rondelle	1	
25	148033	Packning	Gasket	Dichtung	Garniture inférieure	1	
26	972058	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	1	
27	179058	Anslutningslock	Cap	Abschlussdeck	Couvercle	1	
28	946512	Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	
29	971003	Ljuddämpare	Sound absorber	Schalldämpfer	Silencieux	1	
30	987026	Insticksnippel	Nippel	Stecknippel	Raccord	1	
31	946699	Skruv	Screw	Schraube	Vis	4	
32	162694	Framre drivastyrning	Front nozzle plate	Abdeckplatte	Plaque avant	1	
33	162692	Bakre drivastyrning	Rear nozzle plate	Führungplatte	Plaque arrière	1	
34	946511	Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	
35	165040	Avtryckare	Trigger	Triggerhebel	Détente	1	
36	945039	Spännstift	Tension pin	Stift	Goupille de tension	1	
37	162695	Dörr	Door	Vordeckplatte	Porte	1	
38	946657	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
39	972030	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	1	
40	972039	"	"	"	"	1	
41	191084	Ventilhylsa	Valve cage	Ventilkolben	Cage de valve	1	
42	173066	Fjäder	Spring	Ventilfeder	Ressort	1	
43	972121	O-ring	O-ring	O-ring	Joint torique	2	
44	191153	Ventilspindel	Valve stem	Ventilkolben	Cage de valve	1	
45	146102	Mutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	
46	174057	Frammataxfjäder	Feeder spring	Zugfeder	Ressort de poussoir	1	
47	161247	Frammatare	Pusher	Kolben	Poussoir	1	
48	150291	Fjädercentrum	Spring center	Federhölle	Ressort central	1	
49	946702	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
50	156946	Fjäderhus	Springhouse	Federhaus	Ressort de chargement	1	
51	145134	Axel för fjädermulle	Shaft for springroller	Stift	Aiguille	1	
52	174058	Fjäder	Spring	Feder	Ressort	1	
53	135145	Fäste laddlucka	Coverholder	Endabdeckung	Support	1	
54	134194	Laddningslucka	Cover	Abdeckung	Porte de chargement	1	
55	134244	Täckplåt	Staple shield	Abdeckschiene	Protecteur en tôle	1	
56	946663	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
57	160124	Frammatastopp	Pusherstop	Kolbenstopper	Arret de poussoir	1	
58	173052	Låsfjäder	Lock spring	Ducksfeder	Ressort de blocage	1	
59	160123	Låskolv	Lock piston	Bolzen	Piston de blocage	1	
60	150311	Spänthylsa	Lock cage	Verschlusshülse	Cage de blocage	1	
61	162687	Klammerbana	Rail	Klammerträger	Rail	1	
62	146202	Plattjärnmutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	
63	946697	Skruv	Screw	Schraube	Vis	3	
64	146201	Plattjärnmutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	
66	150325	Mellanlägg 6 mm	Distance plate 6 mm	Distanzplatte 6 mm	Intermédiaire 6 mm	1	
67	150326	" 3 mm	" 3 mm	" 3 mm	" 3 mm	1	
68	946516	Skruv	Screw	Schraube	Vis	4	
69	146213	Plattjärnmutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	
70	176018	Fäste för tunga	Bracket	Füma	Support bras dénculme	1	
71	158248	Tunga	Tongue	Heftzunge	Bras dénculme	1	
72	146212	Plattjärnmutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	
73	946700	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
74	146211	Mutter	Nut	Mutter	Ecrou	1	
75	946699	Skruv	Screw	Schraube	Vis	4	
76	946538	"	"	"	"	1	
77	946714	"	"	"	"	1	
78	132296	Klammerbana kompl	Rail	Klammerträger	Rail	1	
79	110174	Varningskydd	Warning label	Sicherheitsschild	Plaque de sign	1	Swedish
	110175	"	"	"	"	1	English
	942002	Sekskantsnyckel	Hexagon spanner	Winkelschrauben dreher	Clef pour vis à six pans creux	1	

PNEUMATIC PLIER  
PNEUMATISKA TÅNG  
DRUCKLUFT-HEFTZANGE  
PINCE-AGRAFEUSE PNEUMATIQUE

118750

JK 35 T 590

TECHNICAL DATA, SPECIAL  
REQUIREMENTS AND SERVICE  
INSTRUCTIONS

This sheet is a supplement to the booklet TOOL USE AND SAFETY INSTRUCTIONS. Read the SAFETY WARNINGS AND TOOL INSTALLATION carefully before connecting the tool to the compressed air supply, and before carrying out repairs and maintenance.

TECHNISCHE DATEN, SONDERANFORDERUNGEN UND WARTUNGSANWEISUNGEN.

Das vorliegende Blatt ist eine Ergänzung zu der Broschüre BETRIEBSANLEITUNG. Vor dem Anschließen des Werkzeuges an die Druckluftversorgung und bei der Durchführung von Reparatur- und Wartungsarbeiten den TELSICHERHEITSHINWEISE UND INBETRIEBNAHME sorgfältig durchlesen.

TEKNISKA DATA, SPECIELLA  
HANDHAVANDEKRAV SAMT  
SERVICEINSTRUKTIONER

Detta blad utgör en bilaga till häftet BRUKSANVISNING. Läs alltid igenom SÄKERHETS- OCH INSTALLATIONSANVISNINGAR i bruksanvisningen innan verktyget ansluts till tryckluften, liksom vid underhåll och reparation av verktyget.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES,  
PRESCRIPTIONS PARTICULIÈRES ET  
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Cette fiche vient compléter la brochure NOTICE D'EMPLOI. Lisez attentivement la partie INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET MISE EN SERVICE avant de raccorder l'outil à l'alimentation en air comprimé et lors de toute intervention de réparation ou d'entretien.

<u>Technical data</u>	Height	Length	Width	*Weight	Staples	Length	Magazine capacity
<u>Tekniska data</u>	Höjd	Längd	Bredd	*Vikt	Klämmer	Längd	Magasinskapacitet
<u>Technische daten</u>	Höhe	Länge	Breite	*Gewicht	Klämmer	Länge	Magazinkapazität
<u>Caract. techniques</u>	Hauteur	Longueur	Largeur	*Poids	Agrafes	Longueur	Capacité du magasin
JK 35T590	220 mm	335 mm	65 mm	2,65 kg	590	19-32 mm	100

- \*without fasteners
- \*utan klämmer
- \*ohne klämmer
- \*sans agrafes

Air pressure: Working pressure approx 5-6 bar. Max air pressure 7 bar.  
Luftryck: Arbetstryck ca. 5-6 bar. Max arbetstryck 7 bar.  
Luftdruck: Arbeitsdruck ca. 5-6 bar. Max Luftdruck 7 bar.  
Pression d'air: Pression de travail, environ 5-6 bar. Pression maximum 7 bar.

The tool is designed for use with original Josef Kihlberg staples only.  
Verktyget är konstruerat och tillverkat för användning uteslutande av JK:s originalklämmer.  
Das Werkzeug darf nur mit Josef Kihlberg-Originalklämmern benutzt werden.  
L'outil est exclusivement destiné à l'application d'agrafes Josef Kihlberg.

Magazine loading: The tool is loaded from above.  
Laddning av magasinet: Verktyget laddas ovanifrån.  
Magazinbeladung: Das Werkzeug wird von oben beladen.  
Chargement du magasin: L'outil se charge par dessus.

Firing of the tool: The tool has single shot firing.

A vfyring av verktyg: Verktøget har en skottsavfyriming .  
B etätigung des Werkzeuges: Das Werkzeug hat Einzelsschussbetätigung .  
D éclenchem ent de l'outil: L'outil fonctionne au coup par coup .

A ir consumption per shot: :0,85 l at 6 bar operating pressure  
L uftförbrukning per slag: :0,85 l vid 6 bars arbetstryck  
D ruckluftverbrauch pro Schuss: :0,85 l bei 6 bar Betriebsdruck  
C onsum m ation d 'air par coup: :0,85 l à la pression de 6 bar

N oise characteristic levels according to prEN 792-13L (CEN /TC 255/W G 1, N  
45,3)  
K arakteristisk bullernivå enligt  
D iese Werte sind ermittel und angegeben nach  
C es valeurs sont déterminées et explicitées conformément à

A -weighted single-event emission sound pressure level at work station :LPA d,1s=94dB  
D eklarerad A -vägd ljudtrycksnivå vid operatörsplatsen för enstaka förlopp .  
M aximaler A -M essflächen-Im pulsschalldruckpegel  
N iveau de pression acoustique pour un événement élémentaire pondéré A

A -weighted single-event sound power level :LW Ad,1s=103dB  
D eklarerad A -vägd ljudeffektnivå för enstaka förlopp .  
M aximaler A -Im pulsschalleistungspiegel  
N iveau de puissance acoustique pour un événement élémentaire pondéré A

C -weighted peak emission sound pressure level at work station :LpC peakd=129dB  
D eklarerad C -vägd toppljudtrycksnivå vid operatörsplatsen .  
E missionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz  
N iveau de pression acoustique au poste de travail.

D eclared hand-arm vibration values according to :ISO 8662/1 CEN TC 255 W G 1  
D eklarerade värden hand-arm vibrationer har beräknats enl. N 47 4E and CEN /TC 231 N 24  
D eklarierte Hand-Arm -V ibrationswerte gem äss  
V aleurs de vibrations de main et de bras déclarées selon

D eclared hand-arm weighted single-event vibration values : $\dot{a}_{h,w} d,3s=2,8 \text{ m/s}^2$   
D eklarerat hand-arm vägt vibrationsvärde för enstaka förlopp  
D eklarierte hand-arm -gewichtete Einzelbetätigungs-V ibrationswerte  
V aleurs de vibrations de main et de bras des cours isolés selon

D eclared value for individual variations :K=0,6 m/s<sup>2</sup>  
D eklarerat värde för individuella variationer  
D eklarierte Wert für individuelle Variationen  
V aleur déclarée des variations individuelles



DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Firma Josef Kihlberg  
Box 126

544 22 Hjö

försäkrar härmed att alla varianter av följande verktygstyper

JK 20, JK 21, JK 24, JK 32, JK 35, JK 45 561, 561PN, R 555 JK 1219

är tillverkade enl följande standard:

EN 292 Del 1+ 2 från 1991

och följer bestämmelserna enl direktiv

89/392/EEC, från 1989.

Höj 11.04.2001  
  
Lars Lindestam  
techn.manager



**Konformitätserklärung**  
**Declaration of Conformity**  
**Déclaration de conformité**

Die Firma/ Josef Kihlberg AB  
The Company/ Box 126  
La société: S-544 22 Hjo

erklärt hiermit in alleiniger  
Verantwortung, dass alle  
Varianten der Baureihen:

declare under our sole  
responsibility that all  
versions of the toollines:

déclarons sous notre seule  
responsabilité que toutes  
les variantes du series:

JK20, JK21, JK24, JK32, JK35, JK45      561, 561PN, R555      JK1219

auf die sich diese Erklärung  
bezieht, übereinstimmt mit  
der Norm:

to which this declaration  
relates on is in conformity  
with the following  
standard:

auquel se réfère cette dé-  
claration est conforme à  
la norme:

EN 292 Teile/parts/parties 1 +2 von / from / du 1991

gemäss den Bestim-  
mungen der Richtlinie:

following the provisions  
of directive:

conformément aux  
dispositions de Directive:

89 / 392 / EEC von / from / du 1989

Hjo 11.04.2001  
  
Lars Lindestam  
techn.manager



**Boatman Marking, Inc.**

2553 Lee Avenue

So. El Monte, CA 91733

Ph (626) 285-1802 Fax (626) 350-8045

[www.BoatmanMarking.com](http://www.BoatmanMarking.com)